

Payment Plans for 2016

Planes de Pagos 2016

Payment plan for 2016 Taxes

Tax bills will be mailed late July. Citizens are encouraged to take the 2015 taxes paid and divide by 12 to estimate a monthly payment. They may send monthly payments to Durham County Tax Department, PO Box 3397, Durham, NC 27702. The notation of 2016 prepayment, along with an account number or parcel number should be included. Citizens in this program are not required to fill out any special forms. Prior to the bills being mailed in July, our office will send a reminder to those within this plan and explain the 2016 tax bills will soon arrive. Citizens should review the amount of the tax bill to determine if the amount is more or less than the prior year taxes (2015). They may adjust the payment plan accordingly for the remainder of the months. Taxes must be paid by January 5, 2017. If they are unable to pay in full by this date, a Hardship Payment Arrangement Request must be completed and submitted.

Pago por Adelantado

Las facturas de impuestos se enviarán a los finales de julio. Los ciudadanos pueden ver la factura de 2015 y dividirla por 12 para una estimación de los pagos mensuales. Deben mandar los pagos mensuales al Durham County Tax Department, PO Box 3397, Durham, NC 27702. En el cheque o giro bancario, deben poner la notación "2016 prepayment" con el número de cuenta o parcela. No hace falta ningún formulario especial para ese plan de pagos. Antes de enviar las facturas de 2016 en julio, el departamento mandará un aviso de que van a salir las nuevas facturas y que los ciudadanos deben revisar la factura de 2016 para ver si la cantidad debida es más o menos que la factura de 2015. Es posible que tendrán que ajustar los

pagos para los últimos meses. La fecha límite para pagar los impuestos es el 5 de enero, 2017. Si no se puede pagar antes de esa fecha, deben pedir y llenar un formulario "Hardship Payment Arrangement Request."

Payment Plans Once Bills are Mailed in Late July

Taxes must be paid by January 5, 2017. Once citizens receive their bill they may divide the bill into equal installments to be submitted in August, September, October, November and December. The payment plan may include January as long as the final payment is received by January 5, 2017. No special forms or enrollment in programs are required. Payments should include a notation of the parcel or account number and reference 2016 taxes. Payment should be submitted to the above address. If the citizen owes previous years' taxes and are presently in a payment plan or under enforcement action, they must contact our office at (919) 560-0300 and request to speak directly with a Revenue Agent.

Planes de Pagos Después de Enviar las Facturas en Julio

La fecha límite para pagar los impuestos es el 5 de enero, 2017. Después de recibir la factura, los ciudadanos pueden pagar la cantidad debida en instalaciones iguales en agosto, septiembre, octubre, noviembre, y diciembre. Pueden incluir el mes de enero en el plan si el pago se hace antes del día 5 de enero, 2017. No hace falta ningún formulario especial para ese plan de pagos. Los pagos por cheque o giro bancario deben incluir la notación "2016 taxes" y el número de cuenta o parcela. Deben mandar el pago a la misma dirección mencionada arriba. Si el ciudadano debe para impuestos de años anteriores, y todavía tiene un plan de pagos para impuestos en delincuencia, deben llamar a un agente directo al 919-560-0300.

Payment Plans After the Bill Becomes Delinquent

For requests for payment arrangements after a bill becomes delinquent, a Hardship Payment Arrangement Request must be completed and submitted. For requests that are approved, we consider the type of hardship to determine the number of months a payment plan can be extended. This type of payment plan is at the discretion of the Tax Collector. By statute, we must advertise the lien that exists on property and interest continues to accrue, even when a payment arrangement is in place. Hardship payment arrangements require a regular monthly payment. If payments are missed, the property is removed from the payment plan and becomes subject to enforcement actions.

Planes de Pagos Después de la Fecha Límite para Pagar

Para pedir un plan de pagos de impuestos después de la fecha límite, hace falta llenarse un formulario "Hardship Payment Arrangement Request." Para los planes aprobados, el departamento estudia el tipo de dificultad para determinar el número de meses en cada plan de pagos. Esa decisión es a la discreción del agente de colecciones. Por estatuto del estado, el departamento tiene que avisar al público en el periódico que existe un gravamen en la propiedad. Además, sigue la acumulación de intereses aunque el ciudadano tenga un plan de pagos. Ese tipo de plan de pagos se requiere pagos mensuales. Si falta un pago, se puede quitar la propiedad del plan de pagos y pueden comenzar los métodos de colección.

Property Tax Relief Programs

Exenciones de Impuestos

Elderly/Disabled Homestead Exemptions

- Age 65 or older or total and permanent disability
- Income must be \$29,500 or less
- Must be an NC resident
- One-time application required

Assessment reduction of \$25,000 or 50% of the appraised value, whichever is greater

Exención para Tercera Edad o Los Discapacitados

- *Tener 65 o más años o sea totalmente y permanentemente discapacitado*
- *Ingresos de \$29,500 o menos*
- *Ser residente de NC*
- *No hace falta renovar la solicitud cada año*

Reducción de \$25,000 o 50%, lo que sea el más grande, del valor

Disabled Veteran Exclusion

- Permanent residence owned and occupied by an honorably discharged, disabled veteran or the unmarried surviving spouse of an honorably discharged veteran
- Must be an NC resident
- No age requirement
- No income requirement
- One-time application required
- Must provide veteran's disability certification from VA or present evidence of benefits received for specially adapted housing under 38 USC 2101

Assessment reduction of \$45,000

Exención para los Veteranos Discapacitados

- *Residencia permanente poseída y ocupada por un veterano discapacitado y retirado con honores o el viuda(o) soltera(o) de un veterano retirado con honores*
- *Ser residente de NC*
- *Ningún requisito de edad*
- *Ningún límite de ingresos*
- *No hace falta renovar la solicitud cada año*
- *Se requiere certificación de discapacidad de la VA o la entregada de pruebas de beneficios recibidos para viviendas adaptadas según el 38 USC 2101*

Reducción de \$45,00 del valor

Circuit Breaker Elderly/ Disabled Deferment

- Requires an annual application
- Age 65 or older or total and permanent disability
- Must have owned and occupied property as the owner's permanent legal residence for 5 years
- Must be an NC resident
- Income cannot exceed \$44,250
- Tax limitation is 4% of income if income is less than \$29,500
- Tax limitation is 5% of income if income is from \$29,501 to \$44,250
- Taxes over the limitation are deferred taxes
- Deferred Taxes are a lien on the property
- Interest accrues on deferred taxes as if they had been payable on the original due dates
- The last three years of deferred taxes preceding the current tax year become

due and payable upon a disqualifying event

El Aplazamiento “Circuit Breaker” para Tercera Edad y los Discapacitados

- *Se requiere una solicitud anual*
- *Tener 65 o más años o ser totalmente y permanentemente discapacitado*
- *Poseer y ocupar la residencia por 5 años*
- *Ser residente de NC*
- *Ingresos de \$44,250 o menos*
- *Límite de impuestos de 4% si los ingresos son menos de \$29,500*
- *Límite de impuestos de 5% si los ingresos son entre \$29,501 y \$44,250*
- *Los impuestos sobre los límites se aplazan*
- *Los impuestos aplazados sirven como un gravamen en la propiedad*
- *Se acumulan los intereses en los impuestos aplazados*
- *Los últimos tres años de impuestos aplazados se tienen que pagar después de un evento de descalificación.*

What are Disqualifying Events?

- Death of the owner
- Transfer of the property
- Owner ceases to use property as permanent residence

¿Cuáles Son los Eventos de Descalificación?

- *La muerte del dueño*
- *Transferencia de la propiedad*
- *Ya no es la residencia permanente del dueño*

Are There Any Exceptions to These Disqualifications?

- Death is not a disqualifying event if ownership passes to a co-owner or spouse
- Transfer is not a disqualifying event if title passes to a co-owner or to a spouse as a result of divorce proceedings.

¿Existen excepciones a estas descalificaciones?

- *La muerte no es un evento de descalificación si el nuevo dueño es el esposo del dueño anterior.*
- *La transferencia de la propiedad no es un evento de descalificación si es parte de un procedimiento de divorcio*

How do I apply?

1. Go to our website at **dconc.gov** and select Government, Tax Administration, and Forms and Publications. Then fill out the appropriate form under the section 2016 Property Tax Relief Applications
2. Visit our office at 200 E Main St and request an application
3. Call our office at 919-560-0300
4. **Application accepted January 1 - June 1, 2016**

¿Cómo Se Solicita una Aplicación?

1. *Vaya a nuestro sitio web a **dconc.gov** y seleccione “Government, Tax Administration, Forms and Publications.” Llene el formulario apropiado debajo la sección de “2016 Property Tax Relief Applications.”*
2. *Visite nuestra oficina en el 200 E Main St y pide un formulario*
3. *Llame al 919-560-0300*
4. **Se aceptan las solicitudes entre el 1 de enero y el 1 de junio, 2016**

2016 Property Tax Information

Información sobre Impuestos de Propiedad 2016



Tax Administration

Kimberly Simpson, Tax Administrator

200 East Main St,
1st Floor Old Courthouse
Durham, North Carolina 27701
919-560-0300
919-560-0385 fax
Tax_assessor@dconc.gov

For more information, visit:
www.dconc.gov